



部族民通信  
Youtube  
人類学講座

2025年8月 夏期集中講座

悲しき熱帯 TRISTES TROPIQUES

クロード・レヴィ・スト  
ロース著

悲しき熱帯  
Tristes Tropiques

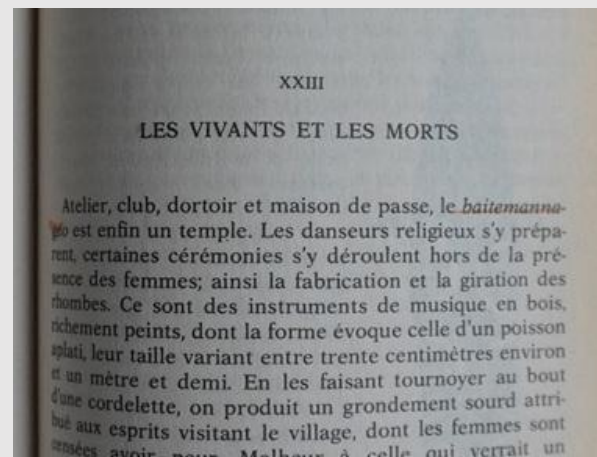
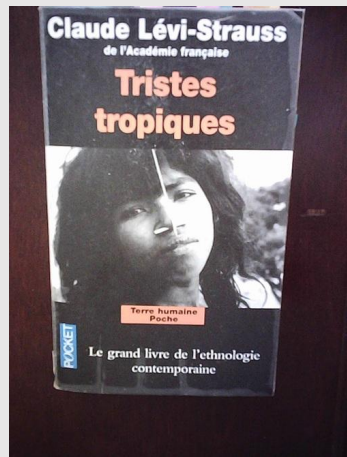
生者と死者 — Les  
Vivants et Les Morts 2



Claude Lévi-Strauss  
1909~2009  
(Bororo族調査時、1936年)

# Tristes Tropiques XXIII LES VIVANTS ET LES MORTS

## 生者と死者 2 ボロロ族の信仰、祭儀



本投稿で採り上げる  
男屋 (上)

(前回 (生者… 1) のまとめ ; 社会が死者を見る姿勢には死者とは

1 意識を保つ主体

2 抜け殻、客体一に分けられる。

本章主題のボロロ族は両者に対し等距離の信心を持ち、混迷などみせず一方から他方へ切り替える、世界に稀有な例

« Pour l'observateur européen, les travaux à nos yeux difficilement compatibles de la maison des hommes s'harmonisent de façon presque scandaleuse. Peu de peuples sont aussi profondément religieux que les Bororo, peu ont un système métaphysique aussi élaboré. Mais les croyances spirituelles et les habitudes quotidiennes se mêlent étroitement et il ne semble pas que les indigènes ayant le sentiment de passer d'un système à un autre »

« Pour l'observateur européen, les travaux à nos yeux difficilement compatibles de la maison des hommes s'harmonisent de façon presque scandaleuse. Peu de peuples sont aussi profondément religieux que les Bororo, peu ont un système métaphysique aussi élaboré. Mais les croyances spirituelles et les habitudes quotidiennes se mêlent étroitement et il ne semble pas que les indigènes ayant le sentiment de passer d'un système à un autre »

西洋人観察者の目に、彼らの男屋での仕事は、本来そこに求められる仕事の様との相互性が、認められない混入が認められる。

結果、その雑多ぶりは醜態と覚えてしまう。しかしボロロ族ほど敬虔な民族は探せず、しかし彼らほど信仰体系の形而上性をここまで念入りに仕組んだ民族他にいない。

精神からほとぼしる信仰と日常の姿勢が、この場では溶け混じっている。一方の端から他方へ入れ替わっていく、とのためらいの心情を抱いていない。

一次大戦中（レヴィストロース5歳）、宗教へ敬虔を感じた自身の思い出を語る。

« Ce sans-gêne vis-à-vis du surnaturel m'étonnait d'autant plus que mon seul contact avec la religion remonte à une enfance déjà incroyante, alors que j'habitais pendant la Première Guerre mondiale chez mon grand-père »

超自然（宗教）に向き合うときの彼らの屈託の無さには、私が初めて宗教に出会ったときと同じような驚きを覚えた。

## 悲しき熱帯 Tristes Tropiques 生者と死者

一次大戦中（レヴィストロース5歳）、宗教への敬虔を感じた自身の思い出を語る。

« Ce sans-gêne vis-à-vis du surnaturel m'étonnait d'autant plus que mon seul contact avec la religion remonte à une enfance déjà incroyante, alors que j'habitais pendant la Première Guerre mondiale chez mon grand-père » 超自然（宗教）に向き合うときの彼らの屈託の無さには、私が初めて宗教に出会ったときと同じような驚きを覚えた

私は子どもの頃から宗教環境に親しんでいなかった。一次大戦のとき祖父の住むヴェルサイユに疎開する。 « mon grand-père était rabbin de Versailles » 祖父はユダヤ教会の指導者。

シナゴグ（ユダヤ教会）の隣接地に住む。Rabbinなれば説教を垂れるが、それはシナゴグ内陣。住居と教会の間の長い回廊の暗さが聖と俗を分けている。居宅の世俗Profane世界に戻ると祖父は宗教を語らない。

食卓壁に張られる戒めは「食物はよく噛んで飲み込め」と記憶している。聖俗を分離する西欧のしきたりを幼子なりに受け入れていた。

« Dans la maison des hommes, les gestes du culte s'accomplissaient avec la même désinvolture que tous les autres, comme s'il s'agissait d'actes utilitaires exécutés pour leur résultat, sans réclamer cette attitude respectueuse qui s'impose même à l'incroyant quand il pénètre dans un sanctuaire.

Cet après-midi, on chante dans la maison des hommes comme préparation au rituel public de la soirée. Dans un coin, des garçons ronflent ou bavardent, deux ou trois hommes chantonnent en agitant les hochets »

## 悲しき熱帯 Tristes Tropiques 生者と死者

« Dans la maison des hommes, les gestes du culte s'accomplissaient avec la même désinvolture que tous les autres, comme s'il s'agissait d'actes utilitaires exécutés pour leur résultat, sans réclamer cette attitude respectueuse qui s'impose même à l'incroyant quand il pénètre dans un sanctuaire. Cet après-midi, on chante dans la maison des hommes comme préparation au rituel public de la soirée. Dans un coin, des garçons ronflent ou bavardent, deux ou trois hommes chantonnent en agitant les hochets »

男屋の内部、中央で仕切られる祭儀は他のいかなる行動と同じく規律など見て取れない。

結末になにかの有用性を求める（世俗性の特質）かに映る。  
儀式域に入り込む不信心者にも、自制を求めることはない。この日の午後を語ると、幾人かが夕刻儀礼の準備で歌を口ずさむ、横で子ども達がつかみ合い、悪口の言い合いを始めた。

一人二人とマラカスを取りだし何やらを歌い出した。

« la signification de la maison des hommes dépasse encore celle qui s'attache au centre de la vie sociale et religieuse que j'ai essayé de décrire.

La structure du village ne permet pas seulement le jeu raffiné des institutions : elle résume et assure les rapports entre l'homme et l'univers, entre la société et le monde surnaturel »

男屋の意味は社会と信仰の中心を占めると私が説明を試みた訳だが、それを越える。村落構造は建造物の微妙な配置のみではない。人と宇宙の差し渡し、そして社会と超自然のかけ橋を保証するのだ。

## 悲しき熱帯 Tristes Tropiques 生者と死者

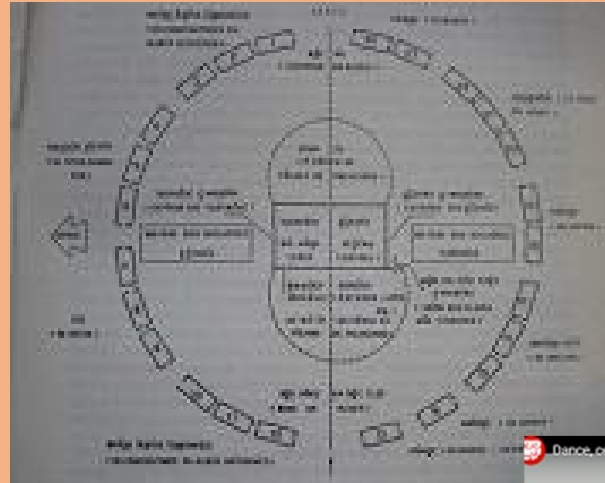
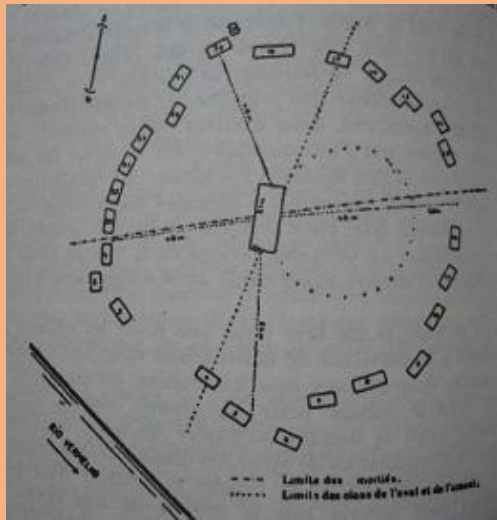
彼らの信仰の中心とも言える「男屋」

南米先住民の村落に多く見られる男屋。左はボロロ族、レヴィストロースの実写＝前掲（1935年）。サレジオ会文化村から脱走しての急ごしらえなので比較的簡素。



大きさ、屋根の二重勾配など原型を保っている（NPO熱帯雨林研究会のサイトから）

# 悲しき熱帯 Tristes Tropiques 生者と死者



村落の構造、  
実測図、左下はボロロ族の生活と信仰に欠かせない川（左）  
ボロロ族の村落表象、男屋と円周で囲む女居宅、カースト性が残り一の塊が3の宅に分かれる（中央）  
とある先住民村の空撮、中央小丸が男屋、外周に女居宅（ネットから）



« je disais qu'il n'y a pas pour les Bororo de mort naturelle : un homme n'est pas pour eux un individu, mais une personne. Il fait partie d'un univers sociologique :

le village qui existe de toute éternité, côte à côte avec l'univers physique, lui-même composé d'autres êtres animés : corps célestes et phénomènes météorologiques »

## 悲しき熱帯 Tristes Tropiques 生者と死者

« je disais qu'il n'y a pas pour les Bororo de mort naturelle : un homme n'est pas pour eux un individu, mais une personne. Il fait partie d'un univers sociologique : le village qui existe de toute éternité, côte à côte avec l'univers physique, lui-même composé d'autres êtres animés : corps célestes et phénomènes météorologiques »

ボロロ族は自然の死なる概念を持たない。一人は族民にとって個人ではない、一人の人間（personne）である。その意味は、人とは社会的宇宙の構成を担っている。村落は物質世界の極に、隣合わせで存在する。その世界にして運動を見せる別存在で構成される。それが天空の物体で、また気象現象でもある。

部族民：男は個人（individu）ではない人間（personne）の差を探る。Personne ; Du latin personnage, le rôle que l'on tient dans la société. (Dictionnaire de Philo) 人の社会での役割。ラテン語personnageに発する。Le Robert では Personna項に近似する説明がある。一方Individuはそうした社会責務から外れる個人と考える。

ボロロ族ではあらゆる男成人は社会への参画を求められ、その地位に見合う責務を課せられる。

« Ce qui fait le village n'est donc ni son terroir ni ses huttes, mais une certaine structure qui a été décrite plus haut et que tout village reproduit. On comprend ainsi pourquoi, en contrariant la disposition traditionnelle des villages, les missionnaires détruisent tout »

« Ce qui fait le village n'est donc ni son terroir ni ses huttes, mais une certaine structure qui a été décrite plus haut et que tout village reproduit. On comprend ainsi pourquoi, en contrariant la disposition traditionnelle des villages, les missionnaires détruisent tout »

(村は30年を越えて同一箇所にとどまることはない、畑地味の瘦窮化、の文が前に置かれ) 故に村を村とたらしめるは、土地でも居屋でもない。前述したが村落が形成する一種の構造体 (が普遍) なのである。

サレジオ会 (キリスト教宣教団) が、かつてボロロ族に村居住を許さず、村を破壊した理由も (構造と信心が結びつく) 点にあると理解できる。

余談 : サレジオ会が族民に用意した文化住宅は「個別居宅」である。夫婦子供、時に祖父祖母が同居する。住みにくかったろうな。

この構成では夫は別の支族、祖母、妻、子は同じ支族

« Quant aux animaux, ils appartiennent pour partie au monde des hommes, surtout en ce qui concerne les poissons et les oiseaux, tandis que certains animaux terrestres relèvent de l'univers physique. Ainsi les Bororo considèrent-ils que leur forme humaine est transitoire : entre celle d'un poisson (par le nom duquel ils se désignent) et celle de l'arara (sous l'apparence duquel ils finiront leur cycle de transmigrations) »

動物を語ろう。

魚類鳥類は人間と世界を共にしている。一方、地を徘徊する動物は物質世界に属している。ボロロ族は人として己の身体は一過性で、前世に魚（特定されているが名称は記載されず）、死後に生まれ変わる。その形状が転生の最終相。



コンゴウインコ 著作から

« Si la pensée des Bororo est dominée par une opposition fondamentale : entre nature et culture, il s'ensuit que la vie humaine relève selon eux de l'ordre de la culture. Dire que la mort est naturelle ou antinaturelle perd son sens. En fait et en droit, la mort est à la fois *naturelle* et *anti culturelle* »

ボロロ族の思想が自然と文化の対立に立脚するならば、ヒトの命は文化に委ねられる一につながる。すると死は自然、あるいは反自然と決めつける意味合いが消える。結局、正しく死は自然であり反文化でもあり得る（前前文、「ボロロ族は自然死なると概念を持たない」の解説）

« chaque fois qu'un indigène meurt, non seulement ses proches mais la société tout entière sont lésés. Le dommage dont la nature s'est rendue coupable envers la société entraîne au détriment de la première »

族民が死を迎えるたびに家族は打ちのめされる（男の死、遺族はもはや肉を食えない）。この損害は社会に対する自然の責として、自然は代償（le *mori* du défunt）を支払わなければならない。

(レヴィストロースがボロロ村を訪れた日に隣村で死者がでた。ジャガー狩りの口実Mori = 自然が払う代償 = が正当化された。狩りの模様は後述し呪術者、精霊の話に立ち入る、次回)

調査の間、レヴィストロースは呪術者Bariの居に泊まる。Bariは両の世界（物質、と人間社会）のいずれにも属さず、それらの統治を結びつける役割を受け持つ。

# Tristes Tropiques XXIII

## LES VIVANTS ET LES

## MORTS

# 生者と死者 2 了